	<b>Dichiarazione CE di Conformità Manuale di Uso e Manutenzione</b>		DOC
	DCECUM31-BYPASS	rev.02 del 20-07-2016	<i>Pag. 1/9</i>

## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO, MANUTENZIONE e SICUREZZA VALVOLA BY-PASS / ANTISIFONE REGOLABILE FASCICOLO TECNICO: RIDART 05/14 ATEX (557/Ex-Ab 2167/14)

FIGURA	CODICE ARTICOLO	DESCRIZIONE
55	092260	VALVOLA BY-PASS REGOLABILE 1"
55	092250	VALVOLA BY-PASS REGOLABILE 1" 1/4
55	092270	VALVOLA BY-PASS REGOLABILE 1" 1/2
55	092285	VALVOLA BY-PASS REGOLABILE 2"
55B	092210	VALVOLA ANTISIFONE REGOLABILE 1"
55B	092215	VALVOLA ANTISIFONE REGOLABILE 1" 1/4
55B	092220	VALVOLA ANTISIFONE REGOLABILE 1" 1/2
55B	092225	VALVOLA ANTISIFONE REGOLABILE 2"

### CARATTERISTICHE

Componenti di sicurezza meccanica da installare dove richiesto per impianti di stoccaggio e distribuzione di carburante o di prodotti chimici (scheda tecnica disponibile sul nostro sito web) di per sé non costituiscono un dispositivo di sicurezza, limitano i sovraccarichi di pressione nelle tubazioni nella configurazione by-pass, inoltre possono essere utilizzati per impianti con le cisterne fuori-terra con funzione anti-sifone ad apertura prestabilita della valvola. I prodotti 092210, 092215, 092220 e 092225 hanno il piattello con valvola di contro-pressione.

### POSIZIONAMENTO ed INSTALLAZIONE

Viene utilizzato ove richiesto, fare riferimento alle specifiche omologazioni del Ministero degli Interni e agli schemi di impianto disponibili sul nostro sito web.

### MANUTENZIONE

La frequenza dipende dall'utilizzo del prodotto e dalla presenza di corpi estranei nelle tubazioni. Consigliata la rimozione ove possibile e la pulizia almeno una volta ogni 12 mesi, intensificare la manutenzione in condizioni di uso gravoso, eliminare con accuratezza tutti i corpi esterni e depositi di ogni genere presenti all'interno e all'esterno del dispositivo di sicurezza, verificare il corretto funzionamento delle parti mobili e sostituire se necessario ove presenti guarnizioni e molle appena perdono di efficacia e/o di efficienza.

Per qualsiasi informazione contattare il costruttore:

**RIDART S.R.L.**

21045 Gazzada Schianno (VA) Italy

Tel. (+39) 0332 463301

Email: [commerciale@ridart.it](mailto:commerciale@ridart.it)

Web: [www.ridart.it](http://www.ridart.it) e [www.ridart.it/support](http://www.ridart.it/support)



**X - Pericolo di esplosione!**

2	20/07/16	Traduzione testo in Tedesco	Favarin D.	Meneghini D.
1	22/05/16	Modifiche richieste Organo Controllo	Favarin D.	Meneghini D.
0	8/10/13	Prima emissione	Meneghini D.	Meneghini D.
<b>Revisione</b>	<b>Data</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Verificato</b>	<b>Approvato</b>

La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo capitolo può portare a severi danni alle persone e all'ambiente! Tali istruzioni non prescindono da un utilizzo appropriato dell'attrezzatura e dalle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni generico.

## GENERALITA'

Le attrezzature **RIDART S.R.L.** non presentano sorgenti di accensione in condizioni di funzionamento normale e di disfunzione prevista purché siano adottate le seguenti misure:

- Corretta installazione.
- Utilizzo nel range di funzionamento definito sulla scheda tecnica del prodotto.
- Adozione delle presenti istruzioni aggiuntive.
- Utilizzo di ricambi autorizzati.
- Non apportare nessuna modifica ai sistemi.

## CONDUTTIVITA' ELETTRICA

Tutta l'attrezzatura è costruita in modo da garantire la conducibilità. L'utilizzatore deve preoccuparsi di garantire la continuità con l'impianto e che esso sia messo a terra conformemente ai requisiti cogenti applicabili incluse le indicazioni della TR 50404.



## CLASSE di TEMPERATURA

La temperatura superficiale dell'attrezzatura dipende dalla temperatura del fluido convogliato. Assicurarsi che la temperatura massima del fluido non sia superiore a quella massima di superficie ammessa dalla zona di impiego.

**ATTENZIONE** Per l'utilizzo in aree con presenza di gas la temperatura massima di superficie è definita sui documenti di adempimento alla Direttiva 99/92/CE e rispetta la seguente convenzione.

L'irraggiamento solare o da altre fonti di calore può causare un innalzamento della temperatura superficiale.


CLASSE DI TEMPERATURA	MASSIMA TEMPERATURA DI SUPERFICIE (°C)
T1	450
T2	300
T3	200
T4	135
T5	100
T6	85

## PULIZIA e MANUTENZIONE

L'attrezzatura deve essere adeguatamente immagazzinata, movimentata e mantenuta onde prevenire l'ingresso di materiale ed il deposito di polvere tra le parti mobili. Le attività di manutenzione devono essere svolte esclusivamente da personale specializzato e secondo quanto definito nel manuale di istruzioni generico e con utensili conformi a quanto definito nell'Appendice A della norma UNI EN 1127-1 ed assicurandosi che non vi sia presenza di atmosfera esplosiva.

## GARANZIA

- I prodotti sono garantiti per un anno (dalla data di fatturazione) contro tutti i difetti di fabbricazione da noi riconosciuti.
- Eventuali modifiche o manomissioni del prodotto avranno come conseguenza la perdita della garanzia e la possibile perdita di efficacia e efficienza del prodotto stesso.
- Se non verranno da noi installate, non potrà essere preteso alcun indennizzo supplementare al costo stesso della attrezzatura e per qualsiasi causa.

	<b>Dichiarazione CE di Conformità Manuale di Uso e Manutenzione</b>		DOC
	DCECUM31-BYPASS	rev.02 del 20-07-2016	Pag. 3/9

**Sede operativa RIDART S.R.L.**  
Via Adua 17 – 21040 Gazzada Schianno (VA)  
Tel. +39 0332 463301  
Fax +39 0332 873065  
[commerciale@ridart.it](mailto:commerciale@ridart.it)

**Sede legale RIDART S.R.L.**  
Via A. da Brescia, 2  
21013 Gallarate (VA)  
C.C.I.A.A. Varese 183072  
C.F e P.IVA 01454770122

**DECLARATION OF CONFORMITY EU  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE**



Manufacturer's name  
Nome del costruttore **RIDART S.R.L.**

Manufacturer's address  
Indirizzo del costruttore **Via Adua 17 - Gazzada Schianno (VA)**

**Herewith declares under own exclusive responsibility conformity of the Products  
Dichiara sotto la propria responsabilità esclusiva la conformità del prodotto**

Product description:  
Descrizione del prodotto **VALVOLA BY-PASS / ANTISIFONE REGOLABILE  
ADJUSTABLE BY-PASS / ANTI-SIPHON VALVE  
Fig. 55 (s.n. 2017) ; 55 B (s.n. 2017)**

Marking  
Marcatura  **II 2 G**

Certificate Number edit by TUV Rheinland,  
Notified Body Number 0035 **557/Ex-Ab 2167/14**  
Numero certificato emesso da TUV Rheinland,  
Organismo Notificato Numero 0035

Technical File Number  
Numero Fascicolo Tecnico **RIDART 05/14 ATEX**

In accordance with applicable regulations below:  
Soddisfa la seguente Direttiva:

EU Directive / Direttiva UE: **2014/34/UE - ATEX**


As in accordance to the European Harmonized Standards applied when the certificate was issued:  
In quanto conforme alle Norme Europee Armonizzate applicabili alla data di emissione del  
certificato sopra indicato:

**EN 13617-3:2012  
EN 1127-1:2011  
EN 13463-5:2011  
EN 13463-1:2009**

Gazzada Schianno li 8 marzo 2017

firma  
**Daide Meneghini (CEO)**



	<b>Dichiarazione CE di Conformità Manuale di Uso e Manutenzione</b>		DOC
	DCECUM31-BYPASS	rev.02 del 20-07-2016	<i>Pag. 4/9</i>

## INSTALLATION, USE, MAINTENANCE and SAFETY INSTRUCTIONS ADJUSTABLE BY-PASS / ANTI-SIPHON VALVE

### TECHNICAL FILE: RIDART 05/14 ATEX (557/Ex-Ab 2167/14)

FIGURE	PRODUCT NUMBER	DESCRIPTION
55	092260	ADJUSTABLE BY-PASS VALVE 1"
55	092250	ADJUSTABLE BY-PASS VALVE 1" 1/4
55	092270	ADJUSTABLE BY-PASS VALVE 1" 1/2
55	092285	ADJUSTABLE BY-PASS VALVE 2"
55B	092210	ADJUSTABLE ANTI-SIPHON VALVE 1"
55B	092215	ADJUSTABLE ANTI-SIPHON VALVE 1" 1/4
55B	092220	ADJUSTABLE ANTI-SIPHON VALVE 1" 1/2
55B	092225	ADJUSTABLE ANTI-SIPHON VALVE 2"

### FEATURES

Mechanical safety device to be installed on fuel plants or chemical products (technical data sheet available on our website. Limit the pressure overloads in the pipes in the by-pass configuration, also they may be used for systems with the above-ground tanks with anti-siphon valve according to the predetermined opening. The products 092210, 092215, 092220 and 092225 have the plate with the counter-pressure valve.

### INSTALLATION and POSITIONING

Use device where is required, refer to the specific approval of the Italian "Ministry of Internal" and the system diagrams available on our web site.

### MAINTENANCE

Frequency depends on product's using and foreign bodies in the pipe. If it is possible removing and cleaning at least once every 12 months, intensify the maintenance in heavy using, carefully remove all external bodies and deposits, inside and outside of the safety device, check the proper functioning of moving parts and replace if necessary any seals and springs when their effectiveness and efficiency decrease.

For any questions call the manufacturer:

**RIDART S.R.L.**

21045 Gazzada Schianno (VA) Italy

Tel. (+39) 0332 463301

Email: [commerciale@ridart.it](mailto:commerciale@ridart.it)

Web: [www.ridart.it](http://www.ridart.it) e [www.ridart.it/support](http://www.ridart.it/support)



**X - Danger Explosion!**

Failure to follow the instructions contained in this section may lead to severe damage to people and environment! These instructions do not disregard the proper use of the equipment and the instruction manual of generic instructions.

## GENERAL

All RIDART's equipment are not sources of ignition in normal operation or in malfunction conditions, you have to respect these following instructions:

- Correct installation.
- Use only into the operating range defined in the Product Data Sheet
- Use all additional instructions.
- Use only RIDART and authorized spare parts.
- Make no changes to the systems.

## ELECTRICAL CONTINUITY

All RIDART's equipment are made to ensure the electrical conductivity.

The user and the installer must take care to ensure continuity with the system and the grounding in accordance with legal requirements including in TR 50404.



## TEMPERATURE CLASS

The equipment surface temperature depends on the temperature of the fluid conveyed. The maximum temperature of the fluid must be less than allowed maximum surface area of use.

ATTENTION! For use in areas with gas the maximum surface temperature is defined on the documents for the implementation of the Directive 99/92/EC and complies with the following convention. The sunlight or close to other heat sources may cause an increase in the surface temperature.


Temperature Class	Max Surface Temp. (C°)
T1	450
T2	300
T3	200
T4	135
T5	100
T6	85

## CLEANING and MAINTENANCE

The equipment must be properly stored, handled and maintained in order to prevent the external material in and the dust deposition between the moving parts. The maintenance activities must be carried out by specialist personnel, done as defined in the manual of general instructions with right tools like in Appendix A of the UNI EN 1127-1 and without explosive atmosphere.

## WARRANTY

- Products are warranted for one year (from invoice's data) against all manufacturing defects that we recognized.
- Any product 's modifications or tampering will lose your warranty and equipment's effectiveness and efficiency, please don't do it.
- Any extra compensation cannot be demand, if we don't install equipment or for any other reason.

 Valves and fuel handling	Dichiarazione CE di Conformità Manuale di Uso e Manutenzione		DOC
	DCECUM31-BYPASS	rev.02 del 20-07-2016	Pag. 6/9

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, UTILISATION, ENTRETIEN et SECURITE CLAPET BY-PASS / ANTI-SIPHON AJUSTABLE

### FICHE TECHNIQUE : RIDART 05/14 ATEX (557/2167/14 Ab Ex)

FIGURE	PRODUCT NUMBER	DESCRIPTION
55	092260	CLAPET BY-PASS AJUSTABLE 1"
55	092250	CLAPET BY-PASS AJUSTABLE 1" 1/4
55	092270	CLAPET BY-PASS AJUSTABLE 1" 1/2
55	092285	CLAPET BY-PASS AJUSTABLE 2"
55B	092210	CLAPET ANTI-SIPHON AJUSTABLE 1"
55B	092215	CLAPET ANTI-SIPHON AJUSTABLE 1" 1/4
55B	092220	CLAPET ANTI-SIPHON AJUSTABLE 1" 1/2
55B	092225	CLAPET ANTI-SIPHON AJUSTABLE 2"

### CARACTÉRISTIQUES

L'appareil de sécurité mécanique à installer sur la ligne de carburant au des produits chimiques (fiche technique/schéma disponible sur notre site). Vanne de limiter les surcharges de pression dans les tuyaux dans la configuration de by-pass, aussi ils peuvent être utilisés pour des systèmes avec des réservoirs hors-sol avec des anti-siphon selon l'ouverture prédéterminée. Les produits 092210, 092215, 092220 et 092225 ont la plaque avec la vanne de contre-pression.

### INSTALLATION

A utiliser où est nécessaire, reportez-vous à l'homologation spécifiques du Ministère de l'intérieur (Italienne) et au fiches techniques disponibles sur notre site Web.

### MAINTENANCE

Entretien dépend de l'utilisation du produit et à la présence de corrosion dans la tuyauterie, chaque année, une inspection/nettoyage sera réalisée par de personnel habilité La première intervention devra avoir lieu au plus tard 12 mois après la mise en service , intensifier l'entretien dans des conditions d'utilisation intensive, éliminer avec précision tout genre des corps qu'ils ce dépôt à l'intérieur et à l'extérieur du dispositif de sécurité. vérifier le bon fonctionnement des pièces mobiles et remplacer si nécessaire tout joints et ressort de l'évent permettant le bon fonctionnement.

Pour toute information s'il vous plaît contacter le fabricant:

### **RIDART S.R.L.**

21045 Gazzada Schianno (VA) Italy

Tel. (+39) 0332 463301

Email: [commerciale@ridart.it](mailto:commerciale@ridart.it)

Web: [www.ridart.it](http://www.ridart.it) e [www.ridart.it/support](http://www.ridart.it/support)



#### X - Risque d'explosion

Le non-respect des instructions contenues dans la présente section peut conduire à de graves dommages aux personnes et l'environnement! Ces instructions ne tiennent pas compte de l'utilisation appropriée de l'équipement et le manuel d'instruction génériques.

**GENERALITES'**

Tous les équipements RIDART ne sont pas des sources d'ignition en fonctionnement normal ou dans des conditions de dysfonctionnement, vous devez respecter ces instructions suivantes:

- Installation correcte.
- Il ne faut pas dépasser le fonctionnement définie dans la fiche technique du produit.
- Utilisez toutes les instructions supplémentaires.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange autorisées.
- Ne modifiez pas les systèmes.

**CONDUCTIVITE ' ELECTRIC**

Tous les équipements RIDART sont fabriqué pour assurer la conductivité électrique. L'utilisateur et l'installateur doit prendre soin d'assurer la continuité avec le système et mise à la terre conformément aux exigences légales, y compris dans TR 50404.

**CLASSE de TEMPÉRATURE**

La température de la surface de l'équipement dépend de la température du fluide convoyé. Assurez-vous que la température maximale du fluide soit inférieure à celle maximum de surface d'utilisation autorisée.

**ATTENTION!** Pour une utilisation dans des zones où il y a la présence de gaz, la température de surface maximale est définie sur les documents pour la mise en œuvre de la directive 99/92/CE est conforme à la convention suivante. La lumière du soleil ou à proximité d'autres sources de chaleur peuvent provoquer une augmentation de la température de surface.


Temperature Class	Max Surface Temp. (C°)
T1	450
T2	300
T3	200
T4	135
T5	100
T6	85

**NETTOYAGE et MAINTENANCE**

L'équipement doit être correctement stocké, manipuler et maintenu afin d'éviter la filtration de matière et le dépôt de poussière entre les parties mobiles. Les activités de maintenance doivent être effectués par de personnel spécialisé ayant une connaissance des risques et des moyens à mettre en oeuvre pour les prévenir, selon la définition rapporté dans le manuel d'instructions générales avec des outils conforme comme dans l'annexe A de la norme **UNI EN 1127-1** s'assurer qu'il n'y pas présence des risques associés à l'atmosphères: intoxication, inflammation, explosion.

**GARANTIE**

- Les produits sont garantis pendant 12 mois à partir de la date de facturation (sauf conditions particulières).
- Toute modification ou réparation réalisée sur les produits donnera lieu à la perte de la garantie et il peut provoquer le dysfonctionnement de produit.
- Toute les installations doivent être réalisée par le constructeur , dans les cas contraire Il ne peut pas être réclamé des indemnités supplémentaires pour aucun raison.

 Valves and fuel handling	Dichiarazione CE di Conformità Manuale di Uso e Manutenzione		DOC
	DCECUM31-BYPASS	rev.02 del 20-07-2016	Pag. 8/9

## INSTALLATION, NUTZUNG, WARTUNG und Sicherheitshinweise VENTIL BY-PASS / ANTI-SIPHON ADJUSTABLE

### TECHNISCHE KARTE: RIDART 14/05 ATEX (557/2167/14 Ab Ex)

FIGURE	PRODUCT NUMBER	DESCRIPTION
55	092260	VENTIL BY-PASS ADJUSTABLE 1"
55	092250	VENTIL BY-PASS ADJUSTABLE 1" 1/4
55	092270	VENTIL BY-PASS ADJUSTABLE 1" 1/2
55	092285	VENTIL BY-PASS ADJUSTABLE 2"
55B	092210	VENTIL ANTI-SIPHON ADJUSTABLE 1"
55B	092215	VENTIL ANTI-SIPHON ADJUSTABLE 1" 1/4
55B	092220	VENTIL ANTI-SIPHON ADJUSTABLE 1" 1/2
55B	092225	VENTIL ANTI-SIPHON ADJUSTABLE 2"

### EIGENSCHAFTEN

Mechanische Sicherheitsvorrichtung installiert werden auf Brennstoffanlagen oder chemischen Erzeugnissen (technisches Datenblatt auf unserer Website). Begrenzen die Drucküberlast in den Rohren in der Umgehungskonfiguration, können sie auch für Systeme mit den oberirdischen Tanks mit verwendet werden, um Anti-Siphon-Ventil gemäß der vorbestimmten Öffnung. Die Produkte 092 210, 092 215, 092 220 und 092 225 haben die Platte mit dem Gegendruckventil.

### INSTALLATION und AUFSTELLUNG

Setzen Sie das Gerät, wo erforderlich ist, beziehen sich auf die ausdrückliche Zustimmung des italienischen "Innenministerium" und die Systemdiagramme finden Sie auf unserer Website.

### INSTANDHALTUNG

Frequenz hängt von Produkt verwendet und Fremdkörpern in das Rohr. Wenn es möglich ist, zu entfernen und mindestens einmal alle 12 Monate Reinigung, intensivieren, um die Wartung in schweren verwenden, entfernen Sie sorgfältig alle externen Stellen und Einlagen, innerhalb und außerhalb der Sicherheitseinrichtung , überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der beweglichen Teile und ersetzen dann notwendig, wenn alle Dichtungen und Federn, wenn ihre Wirksamkeit und Effizienz zu verringern.

Bei Fragen rufen Sie den Hersteller:

**RIDART S.R.L.**

21045 Gazzada Schianno (VA) Italy

Tel. (+39) 0332 463301

Email: [commerciale@ridart.it](mailto:commerciale@ridart.it)


Web: [www.ridart.it](http://www.ridart.it) e [www.ridart.it/support](http://www.ridart.it/support)



X - Gefahr Explosion!

Wenn die Anweisungen in diesem Abschnitt enthaltenen folgen kann zu schweren Schäden für Menschen und Umwelt führen! Diese Anweisungen ignorieren nicht die ordnungsgemäße Verwendung der Ausrüstung und der Bedienungsanleitung allgemeine Anweisungen.



	<b>Dichiarazione CE di Conformità Manuale di Uso e Manutenzione</b>		DOC
	DCECUM31-BYPASS	rev.02 del 20-07-2016	<i>Pag. 9/9</i>

## GENERAL

Alle RIDART der Geräte keine Zündquellen im Normalbetrieb oder bei Störung Bedingungen sind, müssen Sie diese folgenden Hinweise zu beachten:

- Die korrekte Installation.
- Verwenden Sie nur in den Arbeitsbereich im Produktdatenblatt definiert
- Verwenden Sie alle weiteren Anweisungen.
- Verwenden Sie nur RIDART und autorisierte Ersatzteile .
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Systemen.

## ELEKTROGANG

Die gesamte Ausrüstung des RIDART gemacht werden, die elektrische Leitfähigkeit zu gewährleisten.

Der Benutzer und der Installateur muss darauf achten, die Kontinuität mit dem System und der Erdung in Übereinstimmung zu gewährleisten, mit den gesetzlichen Vorschriften, einschließlich in TR 50404.



## TEMPERATURKLASSE

Die Ausrüstung Oberflächentemperatur hängt von der Temperatur des Fluids gefördert wird. Die maximale Temperatur des Fluids muss kleiner sein als maximal zulässige Oberfläche der Nutzung.

**ACHTUNG!** Für den Einsatz in Bereichen mit Gas wird die maximale Oberflächentemperatur auf den für die Durchführung der Richtlinie 99/92 / EG festgelegt und entspricht der folgenden Konvention. Das Sonnenlicht oder in der Nähe anderer Wärmequellen kann eine Erhöhung der Oberflächentemperatur führen.

Temperature Class	Max Surface Temp. (C°)
T1	450
T2	300
T3	200
T4	135
T5	100
T6	85

## Reinigung und Instandhaltung

Das Gerät muss ordnungsgemäß gelagert werden, behandelt und gepflegt, um das äußere Material in und die Staubablagerung zwischen den beweglichen Teilen zu verhindern. Die Wartungsarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden, erfolgen, wie im Handbuch der allgemeinen Anweisungen mit richtigen Werkzeugen definiert, wie in Anhang A des UNI EN 1127-1 und ohne explosionsfähige Atmosphäre.

## GARANTIE

- Die Produkte werden für ein Jahr (von Rechnungen Daten) gegen alle Fabrikationsfehler garantiert, dass wir anerkannt.
- Jedes Produkt, 's Änderungen und Manipulationen wird die Garantie und Ausrüstung Effektivität und Effizienz verlieren, fügen Sie es nicht tun.
- Jede zusätzliche Kompensation kann nicht gefragt sein, wenn wir aus einem anderen Grund nicht Ausrüstung installieren oder.